

にほんご ぼご こ おや しんろ みやぎ
日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス宮城2025

Buổi tư vấn, định hướng về việc học chuyển cấp dành cho PH và HS có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật của tỉnh Miyagi 2025

Bạn có thể trao đổi với chúng tôi về vấn đề của việc học chuyển cấp tại Nhật Bản ngay cả khi bạn không biết tiếng Nhật

“Trường cấp ba ở Nhật Bản như thế nào?”, “Chi phí khoảng bao nhiêu tiền?”,

“Khi nào thì nên bắt đầu chuẩn bị cho việc học chuyển cấp?”

Các bạn học sinh cấp 2 ơi, hãy cùng với các sinh viên đại học Nhật Bản suy nghĩ về tương lai nhé

Thời gian: 13:00~16:00 ngày 2 tháng 8 năm 2025 (thứ bảy)

Địa điểm: Giảng đường khu C trường Đại học Tohoku, cơ sở Kawauchi

<https://maps.app.goo.gl/tpBTQ15neJwNR7g98>

Hãy tìm hiểu về việc học chuyển cấp



Thông tin chung

Đối tượng: học sinh cấp 2, người giám hộ, học sinh cấp 1, người hỗ trợ học tập

Phí tham gia: miễn phí

Phiên dịch: có hỗ trợ phiên dịch

Nội dung:

Được trao đổi riêng với giáo viên trường cấp 3



(1) Về kì thi tuyển sinh cấp 3 tỉnh Miyagi

(2) Chia sẻ kinh nghiệm từ PH-HS các khóa trước

(3) Tư vấn riêng với giáo viên cấp 3 (PH và HS)

(4) Cùng suy nghĩ về tương lai với SV ĐH (HS cấp 2)

Các bạn HS cấp 2 hãy cùng suy nghĩ về tương lai với các anh chị SV ĐH nhé



Cách tham gia: vui lòng chọn một trong 2 cách sau:

1. Tham gia trực tiếp tại Trường đại học Tohoku, cơ sở Kawauchi

Người tham gia sẽ tập trung lại để nghe tư vấn trực tiếp.

Có hỗ trợ phiên dịch các ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nepal...

2. Tham gia online (qua Zoom)

Tham gia bằng máy tính hoặc máy tính bảng của bạn.

※Chỉ có tiếng Nhật, không có phiên dịch. Chỉ nghe phần số (1) và (2), thời gian từ 13:00 đến 14:10.

Cách đăng ký

Nếu bạn muốn tham gia, vui lòng đăng ký trước. (Bạn có thể đăng ký theo cách ① hoặc ②)

① Đăng ký online (qua Google Form): link đăng ký: <https://mia-miyagi.jp/250802cg>

② Đăng ký bằng cách điền đơn đăng ký (ở mặt sau) và gửi qua email hoặc fax



Nơi liên hệ và đăng ký tham gia:

MIA (Hiệp hội Quốc tế hóa tỉnh Miyagi)

TEL : (022) 275-3796 FAX : (022) 272-5063 Email : mail@mia-miyagi.jp

SenTIA (Hiệp hội Du lịch quốc tế Sendai)

TEL : (022) 268-6260 FAX : (022) 268-6252 Email : kokusaika@sentia-sendai.jp

お問い合わせ・参加申込先 For Inquiries and Applications
宮城県国際化協会 (Miyagi International Association):
Tel: 022-275-3796 Fax: 022-272-5063 E-mail: mail@mia-miyagi.jp
申込書はFAXか E-mail で送ってください。Please e-mail or fax this form.

進路ガイダンス申込書 (Application Form) 报名表

○ 申込者 / Applicant / 申请人:

ふりがな / Furigana / 片假名:	出身国 / Country / 来自哪个国家:
名前 / Name / 姓名:	
住所 / Address / 家庭住址:	
E-mail / 电子邮件:	電話 / Tel / 电话:
あなたは どれですか? / What is your relation to the child? / 您属于下列哪类人员?	
☐ 家族 / Family / 家属 ☐ 学校の教員 / Teacher / 学校教师 ☐ 学習支援者 / Supporter / 援助人员	
☐ その他 / Other / 其他()	

○子どもについて / About the child / 儿童本人:

ふりがな / Furigana / 片假名:	来日時期 / Arrival in Japan / 何时来日:
名前 / Name / 姓名:	Year 年 / Month 月
年齢 / Age / 年齢:	学校 / School / 学校: (学年 / Grade / 年级:)
☐ 進路ガイダンスに参加します / He / She will attend the guidance / 参加咨询说明会.	
☐ 進路ガイダンスには参加しません / He / She will NOT attend the guidance / 不参加咨询说明会.	

○上記以外に参加する人はいますか? / Will anyone attend other than the above people? / 有无其他参加人员?

☐ はい / Yes / 有 ⇒ おとな / How many adults / 大人()人 ・ 子ども / How many children / 儿童()人
☐ いいえ / No / 没有

○通訳が必要な人はいますか? / Do you want an interpreter? / 是否需要母语翻译?

☐ はい / Yes / 需要 ⇒ 言語 / Language / 语种()	☐ いいえ / No / 不需要
--	---

○会場に参加しますか、オンライン(Zoom)で参加しますか? / Would you like to participate at the venue, or to join online? / 您是亲临会场参加还是利用网络视频参加?

☐ 東北大学川内キャンパス(会場) / (Venue) / (会场)	
☐ オンライン参加 / Online / 网络视频	
⇒Zoomを使ったことはありますか? / Have you ever used Zoom? / 使用过 Zoom 视频吗?	
☐ はい / Yes / 使用过	☐ いいえ / No / 没有使用过
⇒Zoom の接続テストが必要ですか? / Do you need a Zoom connection test? / 需要 Zoom 的连接测试吗?	
☐ はい / Yes / 需要	☐ いいえ / No / 不需要

○個別相談を希望しますか? / Do you want to have a private consultation? / 是否希望单独咨询?

☐ はい / Yes / 需要 *会場のみ ☐ いいえ / No / 不需要

○学校の先生に聞きたい質問がありますか。このガイダンスについて質問や要望がありますか。あれば、書いてください。/ If you have any questions for the teacher or any other concerns and/or requests, please write them down in the space below/ 有什么问题需要向老师请教的吗? 就此咨询会还有什么问题或是有什么要求和期望吗? 如有的话, 请您写在下面。